



# Unter Druck

**CODIERUNG** Die Hersteller bieten Tanks für unterschiedlichste Gefahrgüter an. Zwei Übersichten erleichtern die Wahl.

**D**amit gefährliche Güter in Tank- und Silofahrzeugen oder -Containern befördert werden können, müssen Sie den Anforderungen des Kapitels 4.3 ADR entsprechen. Dort sind auch die verschiedenen Tankcodierungen festgehalten. In Kapitel 4.2.5.2 ADR stehen darüber hinaus die Anweisungen für ortsbewegliche Tanks im Übersee-Containerverkehr. Unsere Tabellen zeigen, welcher Hersteller welche Typen liefert. **Rudolf Gebhardt**



# Under pressure

**CODES** Many manufacturers offer diverse tank types. Two overviews help you to decide which is right for you.

**B**efore dangerous goods can be transported in road tankers or containers, they have to satisfy the criteria laid out in Chapter 4.3 of the ADR, which also lists the different tank codes. Further, Chapter 4.2.5.2 of the ADR provides instructions for portable tanks in overseas container transport. Our tables show which manufacturers offer which types. **Rudolf Gebhardt**



Fahrzeug mit drucklosem Tank. | Vehicle with pressure free tank.

Foto: Schwingenschlößel

## Tank- und Silocontainer | Tank and silo containers

Firma/ Company	Tankanweisung   Tank instruction						Drucktanks   Pressure Tanks		
	T1-T22	T23	T50	T75	Swap-Type	Silo	L1,5BN	L4BN	L4BH
Ebro Tank, Villanueva de Gallego/E www.ebrotank.com	●		●	●	●	●	●	●	●
Feldbinder, Winsen www.feldbinder.com	●	x			●	●	●	●	●
G. Magyar, Dijon/F www.gmagyar.de	●				●		●	●	●
Gofa, Goch www.gofa.de	●	●	●	●	●	●	●	●	●
JL Goslar, Goslar www.jlgoslar.de	●								
Schrader T+A, Beckum www.schrader.de	●				●		●	●	●
Ucon, Hausach www.ucon.de	●						●	●	●
Van Hool, Koningshooigt/B www.vanhool.be	●	●	●	●	●	●	●	●	●
WEW, Weitefeld www.wew.de	●	●	●	●	●	●	●	●	●

## Tank- und Silofahrzeuge | Tank and silo vehicles

Firma   Company	Drucktanks   Pressure Tanks								
	L1,5BN	L4BN	L4BH	L4DH	L10BH	L10CH	L10DH	L15CH	L21DH
Esterer, Helsa www.esterer.de									
Feldbinder, Winsen www.feldbinder.com	●	●	●	●	●	●	●		
G. Magyar, Dijon/F www.gmagyar.de	●	●	●	●	●		●		
Gofa, Goch www.gofa.de	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Kässbohrer, Goch www.kaessbohrer.com			●						
Lindner & Fischer, Langenau www.lindner-fischer.com									
Rohr, Straubing www.rohr-nfz.com									
Schrader T+A, Beckum www.schrader.de	●	●	●	●	●	●	●	●	
Schwarz Müller, Freinberg/A www.schwarzmueller.com	●	●	●						
Schwingenschlößel, Eugendorf/A www.schwingenschloegel.at	●	●	●	●					
Spitzer, Elztal-Dallau www.spitzer-silo.com									
Van Hool, Koningshooigt/B www.vanhool.de	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Kurt Willig, Straubing www.willig-tankfahrzeuge.de									

						Drucklose Tanks   Pressure free tanks			Drucksilos   Pressure Silos			Drucklose Silos   pressure free silos			Sonstiges   Further features			
L4DH	L10BH	L10CH	L10DH	L15CH	L21DH	LGAV	LGBV	LGBF	S4AH	S10AN	S10AH	SGAV	SGAN	SGAH	Isolierung   Insulation	Heizung   Heating	Kühlung   Cooling	
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●				●	●	●	
●	●	●	●			●	●	●	●			●	●	●	●	●	●	
●	●		●				●	●							●	●	●	
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		Gummierungen und Beschichtungen aller Art   Rubberising and coatings of all types
●			●		●										●	●		Korrosionsschutzauskleidung, Abschirmung für radioaktives Ladegut, Doppelmanteltanks mit Leckageüberwachung   Anti-corrosion linings, shielding for radioactive cargo, double-walled tanks with leak detection
●	●	●	●	●		●	●	●							●	●	●	Pump- und Messanlagen, Füllstandsmesssysteme, Innenauskleidungen und -beschichtungen   Pumping and measuring equipment, fill-level measuring systems, inner linings and coatings
●	●	●	●	●	●										●	●	●	
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	

Drucklose Tanks   Pressure free tanks			Drucksilos   Pressure Silos			Drucklose Silos   Pressure free silos			Sonstiges   Further features			
LGAV	LGBV	LGBF	S4AH	S10AN	S10AH	SGAV	SGAN	SGAH	Isolierung   Insulation	Heizung   heating	Kühlung   Cooling	
		●										Fahrzeuge und Anlagen zur Betankung von Luftfahrzeugen   Vehicles and equipment for fuelling aircraft
●	●	●	●			●	●	●	●	●	●	
		●							●	●		
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	●	●					●	●	●	●		
●	●	●							●	●		L&F FIS (CAN-Bus-System zur zentralen Bedienung und Überwachung)   CAN-bus-system for central operation and monitoring)
	●	●										
●	●	●							●	●	●	Pump- und Messanlagen, Füllstandsmesssysteme, Ausstoßkolben für Saug-Druck-Tanks für Abfälle, Saug-Druck-Anlagen, Innenauskleidungen und -beschichtungen   Pumping and measuring equipment, fill-level measuring systems, ejector pistons for suction-pressure tanks used with waste, suction-pressure facilities, inner linings and coatings
●	●	●							●	●		Coatings für Chemietankfahrzeuge   Coatings for tank vehicles for chemicals
●	●	●	●			●	●		●	●		Vakuumisolierte Behälter für cryogene Gase   Vacuum-insulated containers for cryogenic gases
			●	●	●		●					Inertisierungsanlage   Inertization module
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
		●							●	●		

**Firmenname / Business name:**

Franz Kaminski Waggonbau GmbH

**Gründungsjahr / Established in:** 1921**Geschäftsführer / Management:**

Dipl.-Ing. Joachim Schön

**Ansprechpartner / Contact person:**

Dipl.-Ing. Karsten Elstner

**Größe der Belegschaft / Staff:**

180 Mitarbeiter / employees

**Hauptsitz / Headquarters:** Hameln**Jahresumsatz / Annual turnover:** 17 Mio. Euro (2009)**Weitere Standorte / further service plants:**

- Werk Kirchweyhe,  
Brückenstraße 66, D-28857 Syke/Barrien  
Bahnanstrich: Station Kirchweyhe, Anschlussgleis  
Kaminski, Richtzahl 110-92, Bahnhofsnr.: 393 132
- Werk Polen, P-48-300 Nysa  
Bahnanstrich: NIP 749-18-25-876,  
Region 531 538 671, Station Nysa, nr 51 056 606
- Werk Ungarn, H-4002 Debrecen  
Bahnanstrich: Apafa, Bahncode 55 139 386

**Kontaktdaten / Contact:**

Franz Kaminski Waggonbau GmbH  
Kuhbrückenstraße 25  
31785 Hameln

Tel.: +49 (0)5151 4008-0

Fax: +49 (0)5151 4008-11

www.kaminski-hameln.de  
info@kaminski-hameln.de



## Leistungsprofil / Range

**Leistungsspektrum:**

Reinigung, Reparatur, Revision, Kesselprüfung, Umbau, Neubau von Güterwagen

**services:**

cleaning, repair, revision, tank-test, design, renewing of railway-wagons

**Schwerpunkte:**

Revision und Tankprüfungen von Kesselwagen Reinigung von Mineralöl-, Chemie- und Druckgas-Kesselwagen

**main focus:**

revision and tank-tests of tank wagons, cleaning of mineraloil-, chemical- and lpg-wagons

**Spezialleistungen:**

SBB-, ÖBB-, NS-, Schweißzulassungen nach DS 95202 ArtAI, DB und nach DIN EN15085, Aussen- und Innenlackierungen, Glasperlen-Strahlung

**special services:**

SBB-, ÖBB-, NS-, welding-permission: DS 95202 ArtAI, DB and DIN EN15085, painting outside and inside, glasspearl-blasting

**Qualität:**

DIN EN ISO 9001:2000

SQAS-Zulassung für Reinigung und Werkstatt

**quality:**

DIN EN ISO 9001:2000

SQAS-permission for cleaning and workshop

**QR-Code:** Scannen Sie diesen Code mit Ihrem Smartphone, um auf weitere Online-Inhalte zuzugreifen. Ihr Telefon muss dafür internetfähig sein.

**QR-Code:** Scan this QR-Code with your smartphone to receive more information. Be sure to have an internet connection.





**LINDNER & FISCHER**  
Fahrzeugbau GmbH



**Firmenname:** Lindner & Fischer Fahrzeugbau GmbH

**Gründungsjahr:** 1988

**Geschäftsführer:**

Alfred Lindner, Jürgen Wilhelm, Siegfried Bührle

**Ansprechpartner:**

Ansprechpartner Vertrieb National: Alfred Lindner

Vertrieb International: Harald Doll

**Größe der Belegschaft:** ca. 120 Mitarbeiter

**Jahresumsatz:** ca. 25 Mio €

**Jährliche Produktion:** ca. 425 Einheiten

**Produkt-Zertifizierung:** „Made in Germany“ TÜV Nord

**Niederlassungen:**

Bockhorner Weg 4  
D-29683 Bad Fallingbostel  
+49 (0)5162 / 98190

Gewerbeparkstr. 10  
D-16356 Seefeld  
+49 (0)33398 / 85523

**Kontaktdaten:**

Lindner & Fischer Fahrzeugbau GmbH  
Riedheimer Str. 34  
89129 Langenau

Tel.: +49 (0)7345 96140

Fax: +49 (0)7345 961469

[www.lindner-fischer.com](http://www.lindner-fischer.com)

[info@lindner-fischer.com](mailto:info@lindner-fischer.com)



## Leistungsprofil

### Produktportfolio und Leistungen:

- Tank- & Entsorgungsfahrzeuge aus Aluminium, Stahl und Edelstahl zum Transport unterschiedlichster flüssiger Güter mit Fassungsvermögen ab ca. 1.500 ltr. bis ca. 60.000 ltr. lieferbar als Motorwagen-Tankaufbau, Tankanhänger in Drehschemel- und Zentralachs Ausführung, Tanksattelaufleger und Wechselbehälter
- Silofahrzeuge zum Transport von pelletierter Ware
- Nutzfahrzeuge für den weltweiten Export
- Schmieröl-, Pflanzenöl- und AdBlue-Messanlagen
- Sonderkonstruktionen und Spezialfahrzeuge
- L&F FIS – erstes und einziges CAN-Bus-Sicherheits- und Steuerungssystem für Energieträger-Transportfahrzeuge.

### Serviceleistungen:

- Reparaturen und Umbauten aller Fahrzeugarten und Fabrikate
- Modernisierungen von Fahrzeugen, Druckbehälterabnahmen, wiederkehrende Tankprüfung nach GGVSEB/ADR, Eichung, Bremsensonderuntersuchung, TÜV-Abnahme nach § 29 StVZO u.v.m.
- EBS-Einbau, Mobile Kundendienstflotte, Service-Hotline, über 40 Vertragswerkstätten deutschlandweit, Zubehör, Ersatzteile, u.v.m.

### Wissenswertes:

L&F ist einer der führenden deutschen Hersteller für Energieträger-Transportfahrzeuge und Schmier-/Pflanzenöl-Messanlagen. Durch eine hervorragende Produktqualität, innovative Konzepte, kundenindividuelle Problemlösungen und dem klaren Bekenntnis zum Standort Deutschland konnte sich L&F innerhalb der letzten 25 Jahre als feste Größe im Nutzfahrzeugsektor etablieren. L&F versteht sich als familiengeführtes, schlank strukturiertes und dadurch sehr flexibles mittelständisches Unternehmen das in einem engen Verhältnis mit Kunden, Lieferanten, TÜV und Eichbehörden agiert und ständig daran arbeitet seinen Kunden durch maßgeschneiderte individuelle Produkte zu einem Vorsprung im internationalen Wettbewerb zu verhelfen.

**QR-Code:** Scannen Sie diesen Code mit Ihrem Smartphone, um auf weitere Online-Inhalte zuzugreifen. Ihr Telefon muss dafür internetfähig sein.





# SCHWARZMÜLLER

**Firmenname:** Wilhelm Schwarzmüller GmbH

**Gründungsjahr:** 1870

**Geschäftsführer:**

Ing. Ernst Baumberger  
Dr. Thomas Lindinger MBA  
DI Thomas Schmalzer

**Größe der Belegschaft:** ca. 1.700

**Niederlassungen:** 20

Schwarzmüller ist mit seiner Präsenz in 20 Ländern einer der führenden und größten Nutzfahrzeughersteller Europas in den Bereichen Aufbauten, Anhänger und Sattelanhänger. Die große Produktpalette, jahrzehntelange Erfahrung, höchste Qualität, kontinuierliche Neuentwicklungen und eine jährliche Produktion von über 7.000 Nutzfahrzeugen machen Schwarzmüller zum international anerkannten Hersteller für Serien-, Standard- und Sonderfahrzeuge. Ein flächendeckendes Servicenetz steht für schnelle Reparatur und Ersatzteilversorgung. Außerdem sorgt ein bestens ausgestatteter Mietfahrzeugpool für die optimale Umsetzung der individuellen Transportanforderungen unserer Kunden.

**Kontaktdaten:**

Wilhelm Schwarzmüller GmbH  
Hanzing 11  
A-4785 Freinberg

Tel.: +43 (0)7713 800-0  
Fax: +43 (0)7713 800-297

www.schwarzmueller.com  
office@schwarzmueller.com



## Leistungsprofil

**Fertigung von Neufahrzeugen:**

- Tankfahrzeuge aus Aluminium für Mineralölprodukte
- Tankfahrzeuge aus Edelstahl für Chemieprodukte
- Tankfahrzeuge aus Edelstahl für Bitumenprodukte
- Tankfahrzeuge aus Edelstahl für Lebensmittelprodukte
- Flugfeldtankfahrzeuge

**Eichungen:**

- Durchführung von Eichungen für Mineralöl-Tankfahrzeuge in akkreditierten Eichstellen

**Zertifizierung:**

- ISO 9001 - Qualitätsmanagementsystem
- AQAP 2120 - NATO - Zertifizierung

**Service und Reparatur:**

- Durchführung sämtlicher Service-, Reparatur- u. Eichungsdienstleistungen
- Durchführung von wiederkehrenden Prüfungen (3 und 6-jährig)
- Durchführung der nach § 57a wiederkehrenden Begutachtung

**Zusätzliche Serviceangebote:**

- Verkauf von Gebrauchtfahrzeugen
- Mietfahrzeuge
- Ersatzteilhandel

**QR-Code:** Scannen Sie diesen Code mit Ihrem Smartphone, um auf weitere Online-Inhalte zuzugreifen. Ihr Telefon muss dafür internetfähig sein.







**SCHWINGENSCHLÖGEL**  
TANKWAGEN UND SILOFAHRZEUGE



**Firmenname:** Schwingenschlögel Ges.m.b.H.

**Gründungsjahr:** 1900

**Geschäftsführer:**

DI Kurt Schwingenschlögel, Ing. Ernst Schwingenschlögel

**Niederlassungen:**

A-5301 Eugendorf, Gewerbestraße 12

A-2512 Tribuswinkel, Tattendorfergasse 19

**Kontaktdaten:**

Schwingenschlögel Ges.m.b.H.

Gewerbestraße 12

A-5301 Eugendorf

Tel.: +43 (0)6225 8344-0

Fax: +43 (0)6225 8344-10

[www.schwingenschloegel.at](http://www.schwingenschloegel.at)

[office@schwingenschloegel.at](mailto:office@schwingenschloegel.at)



## Leistungsprofil

### Neufahrzeuge:

- Tankfahrzeuge für Mineralölprodukte, Bitumen, Chemikalien, flüssige Lebensmittel
- Silofahrzeuge für staubförmige Lebensmittel, Futtermittel, Baustoffe, Holz-Pellets, Kunststoffgranulate
- Tankfahrzeuge für tiefgekühlte, verflüssigte Gase, LNG
- Fahrzeuge mit Schmiermittelmessanlagen

### Wartungen und Reparaturen:

- Eichungen von Flüssigkeitsmessanlagen durch unsere ermächtigte Eichstelle
- Reparatur- und Wartungsarbeiten an Tank- und Silofahrzeugen jeglicher Art
- Wiederkehrende Überprüfungen an Druckbehältern
- ADR Überprüfungen
- Wiederkehrende Überprüfungen nach §57a KFG

### Neuheiten:

#### EcoGo

cw-Wert optimierter Tanksattelaufleger mit einem Einsparungspotential von ca. 8% des Treibstoffverbrauches

## Wissenswertes

Schwingenschlögel ist einer der führenden europäischen Hersteller von Tank- und Silofahrzeugen. Das Unternehmen steht mit seiner umfangreichen Produktpalette für höchste Verarbeitungsqualität, innovative und kundenorientierte Produktlösungen und stetige Weiterentwicklung seiner Produkte.

Die Produktpalette umfasst Aufbauten, Anhänger, Sattelaufleger und Wechselbehältersysteme für unterschiedlichste Transportgüter was Schwingenschlögel zu einem Komplettanbieter in Europa macht.

Durch laufende Weiterentwicklungen im Bereich Gewichtsreduzierung und Fahrsicherheit bei Fahrzeugen für cryogene Gase wurde Schwingenschlögel zu dem führenden Hersteller in diesem Bereich.

**QR-Code:** Scannen Sie diesen Code mit Ihrem Smartphone, um auf weitere Online-Inhalte zuzugreifen. Ihr Telefon muss dafür internetfähig sein.

